

[Text]

Mr. Nunziata: I am sorry?

D/Chief Flanagan: We would have expressed our opinion that way had we thought we should.

Mr. Horner: It has been expressed by others, though, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: About it being a hybrid offence?

Mr. Horner: Yes. I really have no objection to making it a hybrid offence, to proceed summarily or as an indictable offence, because am I right or wrong in saying that by proceeding on summary conviction you are not likely to get substantial fines, that you might get a lower fine by proceeding on summary conviction than you would if you proceeded as an indictable offence?

M. Lafrance: Il faut comprendre que la pratique veut, dans les différentes cours de justice, que lorsque c'est une offense hybride, à chaque fois que c'est une première offense, on procède d'une façon sommaire. Et ce n'est que lorsqu'il y a des conditions aggravantes que l'on pourrait procéder comme pour un acte criminel.

Si vous suggérez que ce soit hybride comme tel, personnellement, je n'ai pas d'objection; mais il faut penser que les *head shops*, eux, seront traités d'une façon sommaire. Et peut-être que si on réussit à prendre celui qui est responsable de l'ensemble, à ce moment-là on procédera peut-être par voie d'acte criminel contre celui qui est à la tête pour obtenir une sentence plus forte.

Mais, pour nous, il n'est pas essentiel que ce soit hybride.

Mr. Nunziata: Are the penalties sufficient, in your view, to be a deterrent?

Mr. Lafrance: Yes, it is.

Mr. Horner: Yes, it is.

Mr. Lafrance: The head shops are going to be out.

Mr. Nunziata: The other benefit I can see in making it a hybrid offence is that you can print and mug—

Mr. Lafrance: Fingerprint, yes.

Mr. Nunziata: —the suspects. Is that a concern?

Mr. Lafrance: In those cases there is no problem, because those people have permits to sell and they have a head shop so if it is impossible to do then they will not go ahead with it.

Mr. Nunziata: Yes. Okay. I am satisfied, Mr. Chairman.

Mr. Daubney: On a separate issue.

[Translation]

M. Nunziata: Pardon?

M. Flanagan: Si cette mesure nous avait paru nécessaire, nous vous en aurions parlé.

M. Horner: Mais d'autres l'ont fait, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Pour que l'infraction soit hybride?

M. Horner: Oui. Je n'ai pas vraiment d'objection à ce que l'on en fasse une infraction hybride, pour procéder de façon sommaire ou comme pour un acte criminel, car j'estime à tort ou à raison que la procédure sommaire n'entraînerait vraisemblablement pas d'amendes importantes, ces dernières pouvant être moins élevées qu'en cas de délits tombant sous le coup de la loi.

Mr. Lafrance: We have to understand that usually in the different courts of justice when there is a hybrid offence summary conviction applies to the first offence. And it is only in the case of aggravating circumstances that it is possible to proceed as an indictable offence.

If you suggest that it should be hybrid, I have no objection, but you have to remember that the head shop people are going to be liable on summary conviction. And if you manage to get the one in charge of the gang, it will then be possible to charge him of an indictable offence in order to obtain a harsher sentence.

But as far as we are concerned, it is not essential that the offence be hybrid.

M. Nunziata: Selon vous, les peines suffiront à avoir un effet dissuasif?

M. Lafrance: En effet.

M. Horner: Oui.

M. Lafrance: Les *head shops* devront fermer leurs portes.

M. Nunziata: L'autre avantage qu'il y aurait selon moi à en faire une infraction hybride c'est que l'on pourrait obtenir les empreintes et la photo. . .

M. Lafrance: Les empreintes digitales, en effet.

M. Nunziata: . . . des suspects. Est-ce important?

M. Lafrance: Pas dans ces cas-ci, car ces gens possèdent un permis de vente pour leur bazar, et s'il leur est impossible de vendre certaines choses, ils s'en passeront.

M. Nunziata: Oui, très bien. Je suis convaincu, monsieur le président.

M. Daubney: A propos d'une autre question.

• 1155

The Chairman: I was about to call the clause for votes, but I believe you may want to inject this before we call it.

Le président: J'allais mettre l'article aux voix, mais auparavant je crois que vous vouliez intervenir.